

## 亲爱的劳伦斯居民们：

如果你拖欠房租或面临被驱逐，利用这份传单上的信息来保护自己并得到帮助。

### 如果我拖欠房租，我可以怎么做？

不要搬出去！你有权利待在自己的家里并申请获得支付房租帮助。我们有不同的项目来帮助你支付租金或抵押贷款，以及水电费和搬家费用。

- 符合条件的租户可以根据新的联邦ERAP（紧急租赁援助）计划获得最多15个月的租赁援助。租户可以在最多12个月内偿还拖欠的租金，并可以获得为期3个月的帮助来支付未来的租金。
- 符合条件的租户和房主还可以得到最高10000美元的资金，可用来支付RAFT（过渡家庭住房援助计划）和ERMA（紧急租金与抵押贷款援助）这两个项目下的逾期或将来的抵押贷款和租金。

如果你想申请这些项目，请拨打800-244-5124或登 [cognitofrms.com/CommunityTeamwork1/RAFTERMAApplicationCTI](http://cognitofrms.com/CommunityTeamwork1/RAFTERMAApplicationCTI)

### 如果我的房东给我发了“迁出通知书”，我可以怎么做？

迁出通知书上说明了你必须离开你的公寓的特定日期。你不需要在通知上的日期之前搬出去。在通知书上的期限过后，如果你的房东想要驱逐你，他们必须起诉你。房东不通过法律程序而驱逐你属于违法行为。

### 如果我的房租上涨了，我可以怎么做？

如果你住在私人且无补贴的房子里，你的房东可以向你索取他们想要的租金金额。如果你收到房租上涨的通知，你可以尝试协商一个可以承受的涨幅。你可以与其他租户一起协商。如果你有租约，房东不能在租约期间提高租金。

### 我的房东是否给我发了正确形式的“迁出通知书”？

如果你的房东以未支付房租的理由驱逐你，他们必须给你发特定形式的迁出通知书。通知书上会列出你避免被驱逐的方法。如果你的房东没有将这份通知书发给你，便无法对你发起驱逐诉讼。你可以与律师约谈，在这张传单背后有免费法律帮助的联系信息。

### 我是否受国家暂缓驱逐令的保护？

一项全国性的暂缓驱逐令禁止房东驱逐一些无法支付租金的租户。这是由CDC（美国疾病控制中心）下令的。如果你向你的房东寄了CDC声明信，你的房东将不能在2021年6月30日之前驱逐你。如果了解你是否受到暂缓令的保护，使用此表格向你的房东发送CDC声明信。  
[apps.suffolkclitlab.org/run/cdc\\_moratorium/#/1](https://apps.suffolkclitlab.org/run/cdc_moratorium/#/1)

### 如果收到了法庭的驱逐传票及诉讼书，我该怎么办？

不要搬出去！联系律师寻求帮助。这是你合法的权利。当你收到法院传票与诉讼书后，立即填写答辩状与证据开示表。

- 答辩状讲述了你的具体描述。
- 答辩书给了您机会向陪审团说出您的故事。
- 证据开示表使你能获得用来证实你描述的资料。

使用这个简单的在线工具来填写和提交您的法庭答辩状与证据开示表。不收取任何费用！您可以在手机上进行操作，网址是：

[www.gbls.org/MADE](http://www.gbls.org/MADE).

如果我已经申请了租金援助，房东可以驱逐我吗？

如果你因未支付租金被驱逐，而你又申请了任何类型的租金援助，法院必须中止驱逐你，直到租金援助机构批准或拒绝你的申请。你案件中的这种中止称为“诉讼延期”。

如果我是在**District Court**（地方法院）审理的案件怎么办？

如果你的案件在District Court（地方法院），你可以把案件转到Housing Court（房屋法院），在那里你可以得到更多的帮助。使用转移表格：  
[masslegalhelp.org/housing/lt1-booklet-5-transfer.pdf](http://masslegalhelp.org/housing/lt1-booklet-5-transfer.pdf).

如果我是在**Housing Court**（房屋法院）审理的案件怎么办？

如果你在Housing Court（房屋法院），请法庭为你联系“律师日计划”的律师。如果你有资格获得免费帮助，律师可在法庭调解中作为你的代表。

如果我被迫签署协议，我该怎么办？

如果你的房东在法庭外向你提供一份协议，或者你正在接受法庭调解，请寻求法律援助。在你与房东或其律师代表签署任何协议之前，请先进行法律咨询。房东的律师代表的是房东，而不是你。你不必签署任何协议。

如果我的房东不是把我告上法庭，而是想通过其他方式逼我离开怎么办？

这是违法的。你可以请求法官发出法院指令来阻止你的房东进行违法行为，比如把你锁在外面，切断你的水电，拒绝进行紧急维修。你需要申请临时限制令以获得上述的法院指令。请到CourtFormsOnline网站（[massaccess.sffolklitlab.org](http://massaccess.sffolklitlab.org)）提交TRO（临时限制令）表格。拨打法律援助电话寻求帮助。你也可以拨打（617）727-8400向Attorney General's Office（总检察长办公室）举报你的房东。

## 寻求帮助

### **Northeast Legal Aid**

为符合要求者提供免费法律援助并且能够参加Northeast Housing Court（东北房屋法院）的Lawyer for the Day Program（一日律师项目）  
电话：(800) 336-2262 或 978-458-1465  
留下你的姓名、住址和联系方式  
邮箱: [LawyerForDay@nla-ma.org](mailto:LawyerForDay@nla-ma.org).  
网上申请：[NortheastLegalAid.org/get-legal-help](http://NortheastLegalAid.org/get-legal-help)

### **Lawrence Community Works**

为正在对抗房屋驱逐的你提供安住中心  
电话：(978) 685-3115  
邮箱: [info@lawrencecommunityworks.org](mailto:info@lawrencecommunityworks.org)

### **ACT Lawrence**

提供免费经济和住房咨询服务  
电话：(978) 685-6274  
邮箱: [reception@actlawrence.org](mailto:reception@actlawrence.org)  
网上申请：请使用[ActLawrence.org](http://ActLawrence.org)网站底部的“联系我们”表格

### **Community Teamwork, Inc.**

提供用于偿还租金和未来租房的租赁援助  
邮箱：(978) 459-0551, (800) 698-0551,  
Email: [CovidResponseCTI@commteam.org](mailto:CovidResponseCTI@commteam.org)  
网上申请：  
[cognitofirms.com/CommunityTeamwork1/RAFTERMAApplicationCTI](http://cognitofirms.com/CommunityTeamwork1/RAFTERMAApplicationCTI)

### **Greater Lawrence Community Action Council**

负责运营劳伦斯紧急租房援助项目  
电话：(978) 620-4993  
邮箱: [esgocovid@glcac.org](mailto:esgocovid@glcac.org)  
前往网站申请：  
[glcac.org/departments/Housing-Assistance.html](http://glcac.org/departments/Housing-Assistance.html)

### **Catholic Charities**

提供租金、水电费或其他费用上的帮助  
电话：(781) 593-2312